



“自然之书” 读解

——科学诠释学

黄小寒 © 著



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

“自然之书”读解:科学诠释学/黄小寒著. —上海:
上海译文出版社, 2002. 3

(诠释学与人文社会科学/洪汉鼎主编)

ISBN 7 - 5327 - 2795 - 5

I. 自... II. 黄... III. 诠释学-应用-科学学
IV. G301

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 084322 号

策划编辑: 赵月瑟 束雅琴

特约编审: 杨承紘

责任编辑: 李 丹

封面设计: 昭阳工作室

“自然之书”读解

——科学诠释学

黄小寒 著

上海世纪出版集团
译文出版社出版、发行

上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

商务印书馆上海印刷股份有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 10 插页 2 字数 256,000

2002 年 3 月第 1 版 2002 年 3 月第 1 次印刷

印数: 0,001—5,100 册

ISBN 7 - 5327 - 2795 - 5/B·137

定价: 19.60 元

总 序

本丛书总结了 20 世纪人文社会科学理论新成就,并以展望 21 世纪人文社会科学的发展为主题,因而可以说是一部跨世纪的学术研究丛书,一部立足于当代人文社会科学发展水平的学术研究丛书。

诠释学作为理解和解释的学科,在西方已有很漫长的历史,在经历了作为圣经注释学、罗马法解释理论、一般文学批评理论以及人文科学普遍方法论之后,20 世纪 60 年代出现了哲学诠释学。哲学诠释学最鲜明的特征就是它所强调的理解与解释的与时俱进的品格、实践品格和创造品格,这是一种与经济全球化和政治多元化的当今时代相适应的理论品格。因此这种诠释学一经产生,不仅对西方的哲学和美学产生重大影响,而且由于其新颖的观点和视角,这种影响迅速地波及西方的文学、语言学、历史学、社会学、法学、艺术、神学,甚至自然科学,以至在这些学科内形成新的理论构造和方法,本丛书旨在分学科展示这些新的理论建树,以便努力展现人文社会科学的当代价值。

当代哲学诠释学创始人、德国哲学家加达默尔在其代表作《真理与方法》中,针对当代人文科学的自我理解受自然科学方法论模式所支配的特点,提出“诠释学问题从其历史起源开始就超出了现代科学方法论概念所设置的界限”,他试图在经验所及并且可以追问其合法性的一切地方去探寻那种超出科学方法论控制范围的对



真理的经验,也就是探寻那些不能用科学方法论手段加以证实的真理借以显示自身的经验方式。真理生成于和展示于哲学、历史与艺术等人的意识活动和生活世界中,研讨的经典并非仅属于过去的独立自足的东西,解释者也非外在于经典的旁观者。经典的永恒不仅仅在于超越具体化的时间和空间,还在于经典作为事物自身是在人的参与和观照下持续地涌现其新的意义,在新的历史条件下不断呈现其存在的种种可能性。经典的真理并不是现成的自明的恒常存在,如果没有人的参与,真理就无处涌现和生成,作品的意义也就无法传承和延续。经典的真理和意义的发生及展开是一个密切与人的生存相关联的永不止息、永不封闭的过程。

这种基于生存论的哲学诠释学理论对传统的诠释学理论提出了挑战。传统的诠释学以获得经典的客观科学知识为目的,以探求创作的客观历史背景、创作者的主观意图、政治倾向、生活态度为宗旨,力图重建和复制经典创作的主客观条件,以恢复历史的真面目。反之,当代哲学诠释学则认为经典的重要性并不在于它属于过去,而在于它作为持续有意义的存在对我们言说,我们解释经典就是应对经典的言说,重新回答经典向我们提出的问题。作品的意义不是作者的意图,解释作品也不是重新体验和重新构造作者的生命,正相反,作品的意义在于过去与现在的沟通。理解的本质并不在于对过去事物的复制,而在于与现时生命的思维性的沟通。理解不是一种单纯重构过程,而始终是一种创造过程。因此当传统诠释学强调原样理解或更好理解,即解释者可能比作者本人还要好地理解他的作品,当代哲学诠释学则强调不同的理解,也就是说,如果我们一般地有所理解,那么我们总是以“不同的方式”在理解。

当代哲学诠释学对人文社会科学产生了不可磨灭的影响。当代文学理论和文艺批评深受诠释学的启发,当我们在理解《哈姆雷特》时,究竟是理解莎士比亚的意图,还是理解《哈姆雷特》对今天的我们说了什么?过去我们总是认为作者写出作品就是文学过程

的结束,现在我们看到阅读是比作者创作还要重要的环节,从而读者也从原先的被动静观的地位上升到主动参与的地位。同样,历史学也经历了改变,历史是过去经验的重演,还是我们现在心灵中的过去?历史的意义永远是一成不变的吗?第一次世界大战的结论在1914年至1933年第二次世界大战爆发前能得出来吗?这时我们至多只能说它是结束一切战争的战争,而不能说它是第一次战争。历史实在并不是一种人类精神无法反抗而只能被扼杀于其镣铐中的僵死的必然性,真正的历史对象根本就不是对象,而是自己和他者的统一体,或一种关系,在这种关系中同时存在着历史的实在和历史理解的实在。历史理解按其本性乃是一种效果历史事件。在法学领域,法律条文的抽象普遍性和个别案例的复杂多样性构成了从古至今法律解释的核心,当代法学诠释学强调诠释学的应用不仅是按照普遍的法律条文来判决具体的案例,而且更重要的还在于通过具体案例来补充和修正法律的抽象性。法学诠释学试图运用一种亚里士多德所说的罗斯波斯岛的营造师的弹性规则,这种规则不是固定不变的,而是与岛上石块的形状相适应的。普遍的规则需要运用,但规则的运用又无规则可循,这里需要培养一种特殊的实践智慧。

我国传统的经典注释或经学显然具有明显的诠释学特征,自孔子说“述而不作”始,中国的学术研究事实上就走了一条诠释学之路。我国有两千年解释经典的历史,较早的有《左传》对《春秋》的解释,《系辞》对《易经》的解释,韩非的解老喻老,《文心雕龙》对不同时代的文学风格的总结。在漫长的中国学术史里,对儒家和道家的经典的训诂、注释可谓汗牛充栋,汉学与宋学之争,训诂明还是义理明,我注六经还是六经注我,一直成为近代学者争论的焦点。在我国传统文化里是否能找到补充当代哲学诠释学的东西,或当代哲学诠释学是否将会对我们经典注释学开启新的视角,这都是值得我们深入研究的问题。

我们所处的时代是一个改革的时代,一个创新的时代,创新是



文化不断发展和前进的永恒动力,也是人文社会科学检验自身是否具有生命力的标准。本丛书试图从马克思主义立场出发,重新检验哲学、历史学、法学、文学、语言学、艺术、宗教神学等学科的现状和历史,试图运用当代诠释学的观念和方法去阐发这些学科中的一些基本问题及其解决途径,以便展现现代学术与世界历史以及当代生活的密切关系,从而达到对于人文和社会科学的全新理解和把握。因此,本丛书的出版,对于哲学和人文社会科学工作者来说,不仅能够拓展视野,加深思考;而且作为一种现代学术知识,对于一般知识青年和读者大众而言,也会增长见识,大有裨益。

本丛书作者皆是国内著名高等学府和科研院所的学者教授,他们不仅具有自己的独立学科研究领域,而且深受当代哲学诠释学的观念和方法的影响,从而保证了本丛书的学术水准和品位。北京市社会科学院对本丛书给予了大力的支持和帮助,我们在此表示衷心的感谢。另外,上海译文出版社作为我国最知名的翻译出版社,这次大力推出国内自己学者的学术研究著作,这既充分显示了本丛书的学术水平,又说明该出版社的学识和魄力,在这里我们对为本丛书作了艰辛工作的编辑同志表示衷心的感谢。

最后,我们希望本丛书的出版能为我国人文社会科学的研究增添新的光彩。

主编:洪汉鼎

山东大学诠释学研究中心教授

2001年10月于北京怡斋

导 言

诠释学是一门研究理解和诠释的系统理论,它的理论主旨或重点不在于理解或诠释什么,而在于如何理解或诠释。诠释学具有较长的历史,它经历了从传统诠释学到现代诠释学的嬗变,其理论涉猎了如下的问题:诠释学是从属于认识论还是本体论、抑或是认识论与本体论的结合?从分支诠释学或部门诠释学能否发展出普遍诠释学或哲学诠释学?人文社会科学具有诠释学性质,形成了文学诠释学、法学诠释学、艺术诠释学、历史诠释学、神学诠释学等体系,那么自然科学有无诠释学性质?科学诠释学有无诠释度?这四个方面的问题互相缠绕,直接影响到每个问题的理论结论,而其中关于自然科学的诠释学问题是诠释学研究的一个重点。自然科学是否具有诠释学性质或诠释学是否适用于自然科学?自然科学诠释学的理论传统是怎样的?自然科学诠释学的基本特征是什么?自然科学诠释学有什么样的理论与实践意义,即自然科学诠释学在自然科学发展过程中有怎样的作用?如果这四个方面的问题得到充分的、系统的分析、研究与完全解决,那么自然科学诠释学也就能建立起来了。

根据上述思想,本书第一章主要讨论了科学诠释学提出的理性背景和基础。哲学家和科学家在对具体科学进行反思的过程中,不仅注意到了自然科学、社会科学和人文科学的证质与研究方法,而且注意到了不同科学理论的和实践的基本特征,特别是如何



去把握或完成各自的学科使命。也就是在这种具体的分析过程中,哲学家和科学家发现了自然科学、社会科学和人文科学,作为共同的人所从事的科学,毫无例外地具有的理解性质,由此提出了自然科学诠释学的特征。

第二章主要追溯了科学诠释学的理论传统。欧洲大陆哲学和英美科学哲学虽然具有不同的传统性质和研究侧重点,但是,两种哲学都从各自的角度向科学诠释学趋进,都直接提出了科学诠释学的基本概念和一些理论。如果说,欧洲大陆哲学与英美科学哲学具有不同的哲学坐标,那么,在自然科学塑造今日世界的伟大作用面前,在对自然科学本身性质的反思上,两种哲学都不能不冲破特定的时空局限和理论传统,揭示和研究自然科学的诠释学问题,并为系统地提出科学诠释学的理论体系奠定了基础。反之,科学诠释学的研究有可能成为两种哲学传统进行思想交流的联系环节和桥梁。

第三章主要阐述了科学诠释学的基本内容。科学诠释学具有自己特定的研究对象、基本理论和基本特征。虽然目前的研究还很初步,还有许多缺陷,但作为诠释学的发展之一,它已有了一个大致的轮廓。

第四章主要对国内外科学诠释学的研究前沿及问题作了评述,特别是对科学诠释学在自然科学发展中的作用、科学诠释学与科学认识论、知识论的联系与区别、科学诠释学的诠释度等问题作了讨论,提出了有待进一步探索的问题。

科学诠释学的提出,可以说是科学观上一种革命性的突破。它把人的理解作用放入了自然科学,使得外在于人的自然科学转变为了人在不断发展着的自然科学,启发人们更全面、更清楚地认识自然科学的性质。同时,它也使得人们在如何理解或诠释各种自然文本的研究过程中,知道应该为理解或诠释做些什么,努力促进自然科学的不断进步。

科学诠释学是一门新兴的科学哲学分支,在诠释学的发展中

也占有非常重要的地位。20 世纪 80 年代以来,科学诠释学的研究一直在进行着,但是始终没有形成高潮,这其中的原因是多方面的。就我国而言,这方面的探讨做得更少。应该说科学诠释学仍在建设之中,今后的工作还是很艰巨的。

从科学诠释学的形成可以看出:自我超越是人类思维的特殊品格。当代自然科学的发展正在改变历史上一直作为人类把握客观世界框架的某些主要的观念范畴。随着长期占据支配地位的那些概念理论的消退,当代自然科学的科学观视野必将不断扩展与完善,人类将跟随着这种进步去更明白地探寻或读解新近显露出来的世界的本原。自然科学的诠释学正是科学哲学对当代自然科学的一种跟进反思。同时,在西方思想界近 300 年的研究中,自然科学与人文社会科学一直是割裂的:一个是专门研究同目的或设计无关的机械过程,主要是在物理和生理领域;另一个则是专门研究意识活动和目的,主要是在心理和精神领域。其结果就是自然科学与人文社会科学之间的裂痕。科学诠释学超越了这一裂痕,它表明自然科学的科学观与人文社会科学的科学观具有共通性,并反映了人类科学知识进化的整体画卷的系统性。人类不能再用一种割裂的科学观去看待三种科学,而是要有在不同学科的差异性中去寻求统一性的科学观。实际上,在当代哲学中,各种不相同的哲学倾向和思潮已经开始相互接触,哲学前沿所显露出来的不同学派的哲学范式正日益趋同。人类不再忧心忡忡地听取那不和谐的哲学风琴。

在对科学诠释学的研究中可以再次体会到辩证法的理论力量。任何理论都具有相对性,如“因果论”、“意向论”;“说明”、“理解”;“理论”、“实验”;“形式化语言”、“非形式化语言”;“合理诠释”、“过度诠释”等等。因此,作为理论的完整性必然具有不同理论观点的对称性。在各个不同时期的研究中,在各种不同学派的研究中,为了分析问题和解决问题的深入,甚至为了取得对某方面问题讨论的实质性进展,或由于思想认识上的局限性,往往把某些



理论问题孤立起来进行讨论。但是,如果对这样的理论产物不加反思,把其作为最终的、绝对的理论结果,就会形成理论上的片面性,即形而上学性。历史的经验值得注意,哲学上的许多创新只能都归入一个暂时的模式,理论思维必须超越于“二者择一”的选择界限。世界是矛盾的,因此,彼此竞争的理论论点在为当代各种问题的解释奠定理论基础时,就必须考虑理论观点之间的相容性、互补性和对称性,科学诠释学的形成就是一个具体的特例。

目 录

导 言	(1)
第一章 科学诠释学的提出	(1)
一、自然科学与人文社会科学的划界	(1)
1. 自然科学与人文社会科学的划界	(2)
2. 自然科学与人文社会科学的兴起和发展	(5)
二、自然科学与人文社会科学的性质和方法	(11)
1. 自然科学与人文社会科学的性质	(12)
2. 自然科学与人文社会科学的方法	(15)
3. 自然科学、人文社会科学与说明、理解和诠释	(20)
三、科学诠释学的提出	(25)
1. 科学诠释学问题的基础	(25)
2. 科学诠释学问题的提出	(33)
3. 自然科学与人文科学诠释学的统一性	(43)
第二章 科学诠释学的理论溯源	(52)
一、哲学诠释学家与科学诠释学	(52)
1. 经典诠释学与科学诠释学	(53)
2. 胡塞尔的现象学与科学诠释学	(56)
3. 海德格尔现象学的存在主义与科学诠释学	(68)
4. 加达默尔的哲学诠释学与科学诠释学	(82)
5. 利科的哲学诠释学与科学诠释学	(92)



6. 其他哲学家的诠释学思想与科学诠释学	(95)
二、科学哲学家与科学诠释学	(105)
1. 古代、中世纪的哲学家与科学诠释学	(106)
2. 近代科学家、哲学家和科学诠释学	(107)
3. 现代分析哲学和科学诠释学	(110)
4. 科学哲学的历史主义和科学诠释学	(121)
5. 其他科学哲学家和科学诠释学	(145)
三、欧洲大陆哲学与英美科学哲学的诠释学对话	(154)
1. 两种不同的哲学理论传统	(154)
2. 共同的哲学使命	(156)
第三章 科学诠释学的基本内容	(162)
一、科学诠释学的对象	(162)
1. “自然之书”	(162)
2. “文本”	(173)
二、科学诠释学的基本理论	(177)
1. 科学实验诠释学	(177)
2. 科学理论诠释学	(192)
3. 科学编史学诠释学	(199)
三、科学诠释学的基本特征	(214)
1. 自然科学理解的结构性	(214)
2. 自然科学的历史性	(223)
3. 自然科学的“语言性”	(234)
4. 自然科学的“对话式”	(253)
第四章 科学诠释学研究的新动态	(259)
一、国际国内研究动态	(259)
1. 国际科学诠释学的研究概况	(259)
2. 国际科学诠释学研究的主要问题	(264)
3. 国内科学诠释学的研究概况	(273)
4. 国内科学诠释学研究的主要问题	(274)

二、科学诠释学研究过程中的问题	(281)
1. 科学认识论、知识论与科学诠释学的关系	(281)
2. 科学诠释学在诠释学中的地位	(282)
3. 科学诠释学的诠释度	(285)
后记	(302)
主要参考文献	(303)
外文目录	(305)



第一章

科学诠释学的提出

在诠释学的发展历史上,人文科学的诠释学首先被提了出来,其次就是社会科学的诠释学,而自然科学的诠释学是最后引人关注的。这是为什么?什么是自然科学诠释学提出的根本出发点,什么是自然科学诠释学提出的重要理论基础,这是首先需要解决的关键问题。

各门学科都有自己的特定对象和基本性质,并由此规定了各门学科的研究方法、理论面貌和发展道路。阐明自然科学和人文社会科学有何特殊性和普遍性,即自然科学与人文社会科学的对象性质与方法等的异同,应该说是解决自然科学诠释学形成的重要途径。

一、自然科学和人文社会科学的划界

讨论科学,不可避免地要遇到三个问题:第一,科学究竟是什么?第二,科学究竟包括什么?也就是说,科学所涵盖的是特殊的、偏窄的狭域,还是普遍的、有机集成的广域。第三,科学是怎样



发展起来的？上述一系列问题对于科学诠释学问题的讨论具有重要的意义。它们可能会从科学本身的角度使人们对科学诠释学的形成有一定的感悟。

1. 自然科学与人文社会科学的划界

科学究竟是什么？应该说，科学是一种理论化、系统化的知识体系。这种知识体系是怎样的呢？纯粹从理论抽象的角度无法回答，这就要求深入到科学内部，具体分析科学本身的实在内容，进而不可避免地涉及到科学集合体的划界问题。

科学划界或科学分类问题本来是西方哲学所提出的一个具有普遍性的问题。其目的是依据一定的标准，把不同的科学区别开来。古代科学的集大成者、著名的哲学家亚里士多德(Aristotle)最早对科学作了分类。他把当时的全部科学分为三类：一是理论科学，即形而上学、数学和物理学；二是实用科学，即伦理学、经济学和政治学(包括修辞学)；三是创制科学，即音乐、诗学、建筑学和一切艺术。从中可以看出，第一类实际上是哲学和自然科学。第二、三类实际上是社会科学和人文科学。亚里士多德的科学分类为不同科学的划分奠定了基本的理论框架。

后来，随着科学的发展，科学划界或科学分类问题逐渐演变成了科学哲学所提出的一个特殊问题。西方科学哲学中的逻辑实证主义依据实证的标准，把科学与非科学区分开来。符合实证标准的自然科学是真正的科学，其他一切知识和理论要想成为科学，就必须以自然科学为模板，否则，就难以晋升到科学的行列。

实际上，在笛卡儿(R. Descartes)以前，人们一直注重自然科学，使其具有了拟神学的视界；笛卡儿之后，人们开始关注人文科学，形成了斯诺(C. P. Snow)后来所说的“两种文化”的视界。到了近现代交叉时期，社会科学作为“第三种文化”形成了，从此出现了自然科学、人文科学与社会科学三足鼎立的局面。今天，科学基本上维持着这样的学科划界或分类：



第一,自然科学。所谓自然科学就是研究自然界是什么、怎么样和为什么的知识。在自然科学中,根据研究性质、方式和目的等的差异,又划分为三个基本的层次:基础科学、技术科学和工程技术。

第二,人文科学。所谓人文科学,是关于人的精神世界的,如人的教养与文化、智慧和德行、审美力和理解力、批判力与反思力等方面的知识。与自然科学一样,人文科学也分不同的学科。语言、文学、艺术、历史、逻辑和哲学等是人文科学的基本学科。这些学科不是侧重于由人所组成的社会行为,而是侧重于人的内在的精神世界的研究。

第三,社会科学。所谓社会科学是关于人类社会是什么、怎么样和为什么的知识。社会科学所包括的内容至今众说纷纭,但构成社会科学学科系统的有三条主线:对市民社会领域进行研究的法学;对国家、政府结构进行研究的政治学;对市场的运行机制进行研究的经济学。它还有一些边缘性的社会科学学科。社会科学主要侧重于由人组成的社会结构行为方面的研究。它与研究非人类系统的自然科学,与研究人的文化、思想和精神产品的人文科学有一定的区别。

同自然科学得到清晰的界定相比,与人有关的科学就不那么确定了。人们甚至在给它一种什么样的分类上都没能达到共识。现在所见到的分类除了人文科学、社会科学外,还有人文社会科学等。

人文社会科学主要是指对人的精神世界与人所组成的社会结构方面进行研究的科学。实际上是上述两种科学的融合。有人认为,人文科学或社会科学原则上可以不作区分。皮亚杰就曾经指出:“在人们通常所称的‘社会科学’和‘人文科学’之间不可能做出任何本质上的区别,……社会现象取决于人的一切特征,其中包括心理生理过程。反过来说,人文科学在这方面或那方面也都是社会性的。只有当人们能够在人的身上分辨出哪些是属于他生活的特定社会的东西,哪些是构成普遍人性的东西时(这一假设正是这种区分的根源)。……同卢梭时代人们的想法相反,没有任何东



西能阻止人们接受这样的观点,即‘人性’还带有从属于特定社会的要求,以至于人们越来越倾向于不再在所谓社会科学与所谓‘人文’科学之间作任何区分了”。〔1〕由于人文科学与社会科学确实有所侧重,而两者又确实难以区分,所以也有学者将两者合称为人文社会科学。

英国社会人类学家马林诺夫斯基(B. K. Malinowski)曾经深刻地阐述了文化研究与社会科学的密切联系,他指出:文化是指那一群传统的器物,如货品,技术,思想,习惯及价值而言的。文化概念包容着及调节着一切社会科学。除非把社会组织视作文化的一部分,否则是无法了解它的。一切对于人类活动、人类集团及人类思想和信仰的个别专门研究,必定会和文化的比较研究相衔接,而且得到相互的助益。就特定时代、特定社会中文化与社会现实联系而言,文化与社会这两个概念只是对同一个过程的不同抽象,但是,文化研究或人文科学与社会科学的研究角度是有所区别的。

福柯(M. Foucault)曾把人文科学(实际上是人文社会科学)分为三个模式或三个区域:第一,心理学区域。心理学区域是生物扩展其功能,描绘人本身的运动蓝图和进行生理调节的地方,也是中断和限制这些活动的地方,是向再现可能性展开的地方;第二,社会学区域。在社会学区域,进行劳动、生产和消费的个体向自己再现发生这些活动的社会,再现分割社会的那些个体和集团,再现凝聚和调节社会的律令、准则、礼仪、节日以及信念;第三,语言区域。在被语言规律和形式所支配的那个区域,当然,规律和形式并没有超出自身的界限,所以人能够使它们发挥再现的作用;于是该区域出现了文学和神话研究,出现了对所有口头表达和书面的分析,总之,出现了文化和个体可以留诸身后的词语踪迹的分析。〔2〕

〔1〕 皮亚杰:《人文科学认识论》,中央编译出版社,1999年,第1—2页。

〔2〕 参见福柯:《人文科学》,载于《后现代性的哲学话语》,浙江人民出版社,2000年,第13页。